

ಅನುವಾದಿತ ಕರ್ತೆ

“ವಿಕೆ? ನಾನೇನು ಅಪರಾಧವನ್ನು ಮಾಡಿದ್ದೇನೆನೆ?”

“ನಾಗೆ ಅರ್ಥವಾಗಲಿಲ್ಲ, ಅದು ಗೊಂಬೆ ಮಾತ್ರವಾಗಿರಲಿಲ್ಲ; ಗುಪ್ತ ವೇವ ಸಹ ಅನೇಕ ರೂಪಗಳನ್ನು ದರಿಸುತ್ತವೆ.”

ನಾನು ಕೈಟಿಯ ವ್ಯಧಿ ಮಾತುಗಳನ್ನು ಹೆಚ್ಚು ಕೇಳಲು ಸಾಧ್ಯವಿರಲಿಲ್ಲ. ಒಳಗಿಸಿದ ಗೊಂಬೆ ತಂದು ಅವಳಿಗೆ ಕೊಟ್ಟಿ. ಅವಳು ಗೊಂಬೆಯನ್ನು ತನ್ನ ಹೆಗಲಿಗೆ ಬ್ರಿಕೊಂಡು ಹೇಳಿದಳು, “ತಾಗ ನಿನಗೆ ನಾನೋಂದು ಬ್ಯಾಯ ಸುಧಿಯನ್ನು ಹೇಳುತ್ತೇನೆ. ನನ್ನ ರಾತ್ರಿ ಒಂಬತ್ತು ಗಂಬೆಗೆ ಸುಂದರ ಗಿಳಿಯನ್ನೇರಿ ಶ್ರೀತಿಯ ಕಾಮದೇವ ಅಧಿವಾ ಮತ್ತೆ... ಮಹಾನ್ ದೇವರು ಅದ್ಯಾ ರೂಪದಲ್ಲಿ ನನ್ನ ಮನೆಗೆ ಇಳಿದು ಬಂದ. ಆದರೆ, ಮತ್ತೆ ಅದೇ ದೇವರು ಆತ್ಮದ ರೂಪವನ್ನು ತಾಳಿದ. ನನ್ನ ಮನೆ ಮತ್ತೊಮ್ಮೆ ನೆಲೆಸಿತು. ನನ್ನ ಪಕಾತ ಕೊನೆಗೊಂಡಿದೆ.”

“ದೇವರು ಗಳಿಯನ್ನು ನಿನ್ನ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಬಿಟ್ಟು ಹೋದನೆನೆ?”

“ನಾನು ನಿನ್ನಂಥ ಮೂಲಿಕ ನೇರಮನೆಯವನು ಇಲ್ಲದೆಯೇ ನನ್ನ ಕೆಲಸವನ್ನು ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬ್ಲೇ. ಕಾಮದೇವ ಅಗಲಿದ ಜೋಡಿಗಳನ್ನು ಒಂದುಗೂಡಿಸಿದಾಗ, ನನ್ನ ಪತಿ ಮನೆಗೆ ಬಂದಿದ್ದರು. ಆಗ ಗಿಳಿಯಿಂದ ನನಗೇನು ಕೇಲಸ? ನಿನ್ನ ಅನೇಕ ದಿನಗಳಿಂದ ಕೈಲಿಯೋಂದಿಗೆ ಮಲಗುತ್ತಿದ್ದಿರು, ಆದರೂ ನಿನಗೆ ಏನೂ ಅರ್ಥವಾಗಲಿಲ್ಲವೇ?”

ನನಗೆ ಅತೀವ ಸಿಟ್ಟು ಬಂತು. ಆದರೆ, ನಾನು ಏನನ್ನಾದರೂ ಹೇಳುವ ಮೊದಲೇ ಅವಳು ಮನೆಗೆ ಮರಳಿ ಹೋದಳು. ನನ್ನ ಶಿಟ್ಟನ್ನು ಶಮನಗೊಳಿಸಲು ಕೈಟಿಯ ಬಗ್ಗೆ ಸಮಾಲೋಚಿಸಲು ಇಲ್ಲಿನಿಂದ್ದುಲ್ಲಿಗೆ ಹೋರಬೇ.

ಇಲ್ಲಿನ್ ಹೇಳಿದಳು: “ಕೈಟಿ ನಿನ್ನನ್ನು ಮೂಲಿಕ ಎನ್ನುವುದು, ನಿನ್ ಯೋಗ್ಯತೆಗೆ ಸಾಕ್ಷಿಯಾಗಿದೆ. ನಿನ್ನ ಅವಳ ಇಂಥ ಮಾತುಗಳನ್ನು ಕೇಳಬೇಡ. ನಿನ್ ಶ್ರೀತಿಯ ಕೈಲಿ ಶೈಪ್ಪುವೇ ಬರುವುದು ನಿನಗೆ ಗೊತ್ತಿತ್ತು. ಅವಳ ಲಂಚ್ ಅನ್ನು ಒಪ್ಪಿದ್ದಿದ್ದು ನಿನ್ ಬುದ್ಧಿವಂತಿಕೆಯಾಗಿತ್ತು. ತನ್ ಮಾನಸಿಕ ಅಸ್ವಸ್ಥತೆಯಿಂದಾಗಿ ಅವಳು ನಿನ್ನನ್ನು ಸಮಸ್ಯೆಗೆ ಸಿಲುಕುಸುತ್ತಿದ್ದಳು, ಆದರೆ ಅವಳ ಅಂಗಳದಲ್ಲಿ ಮಾಗ ಅದುವ ಮಾತು ದುಃಖರವಾಗಿದೆ.”

“ಇದೂ ಸಹ ಅವಳ ಕಾಯಿಲೆಯಿಂದಾಗಿ ಆಗಿರಬೇಕು. ಇಲ್ಲ, ಇದಲ್ಲ. ನಿಜ ಹೇಳಬೇಕೆಂದರೆ ನಾಲ್ಕು ವರ್ಷಗಳ ಹಿಂದೆ, ಮದುವೆಯಾಗಿ ಒಂದು ವರ್ಷದ ಅನಂತರ ಅವಳಿಗೆ ಗಭ್ರಪಾತವಾಿತ್ತು. ಆ ದುರ್ಘಟನೆ ಅವಳ ತಲೆಯಿಂದ ಹೋಗುತ್ತಿಲ್ಲ.”

“ಇಲ್ಲಿನ್, ನನಗೆ ಈ ವಿವರ ತಿಳಿದಿರಲಿಲ್ಲ. ಅಂಥ ದುಱಿವನ್ನು ಅವಳು ಹೇಗೆ ಸಹಿಸಿರಬೇಕು? ಅವಳ ಗಂಡನನ್ನು ನಾನಿದುವರೆಗೆ ನೋಡಿಲ್ಲ.”

“ಇದೂ ಸಹ ಅವಳ ಬಡಕನ ದುರ್ಘಟನೆಯೇ ಆಗಿದೆ. ಕೈಟಿಗೆ ಗಭ್ರಪಾತವಾದ ಕೆಲವೇ ದಿನಗಳಲ್ಲಿ ಅವಳ ಗಂಡ ಯುವತಿಯೊಬ್ಬಳೊಂದಿಗೆ ಒಂದಿ ಹೋಗಿದ್ದ. ಈ ವರದನೆಯ ಉಫಾತದಿಂದಾಗಿ ಅವಳ ಅಳಿದುಳಿದ ಸಮತೋಲನ ಸಹ ಹದಗೆಟ್ಟಿತ್ತು. ಈ ವರದು ದುಱಿದ ಸಂಗತಿಗಳು ಅವಳನ್ನು ಗೆದ್ದಲು ಹುಳಗಳಂತೆ ತಿನ್ನುತ್ತಿವೆ.”

“ಮನುವು ದುಱಿವನ್ನು ಎವ್ವಂತ ಸಹಿಸಲು ಸಾಧ್ಯ?”

“ಆದರೆ, ಕೈಟಿ ದುಱಿ ಪಡುವುದು ಬೇರೆಯವರ ಅವಮಾನಕ್ಕೆ ಕಾರಣವಾಗಬಾರದು. ಯಾರು ತಾನೇ ದುಱಿಯಲ್ಲ? ಆದರೆ, ಪ್ರತಿಯೊಬ್ಬರ ದುಱಿ ಅವರ ದುಱಿವೇ ಆಗಿರುತ್ತದೆ. ನಿನ್ನ ಅವಳ ಮಾತುಗಳನ್ನು ಮನಸ್ಸಿಗೆ ಹಚ್ಚಿಕೊಳ್ಳಬೇಡ. ಅವಳ ತಲೆಯಲ್ಲಿ ಏನೇನು ಇದೆಯೋ? ಹಾಂ, ಅವಳು ಹೇಳಿದ ದೇವರ ಪುರಾಣ ನನಗೂ ಇವ್ವಾಯಿತು. ಭಾರತದ ಪುರಾಣ ತುಂಬಾ ಸಮೃದ್ಧವಾಗಿದೆ.”